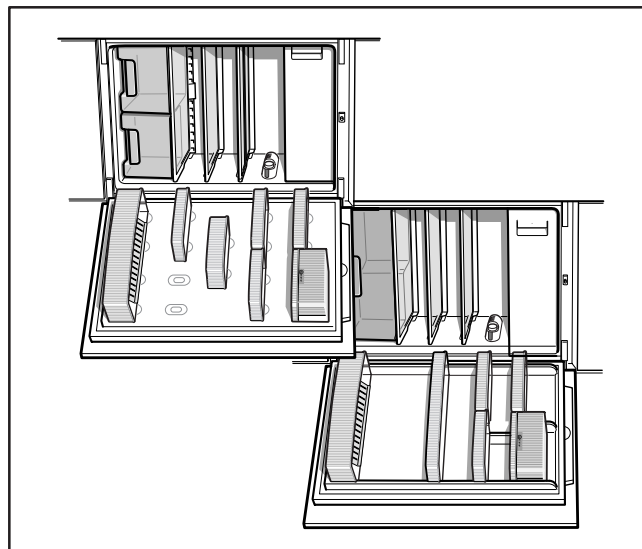


5700010297(8312)



de Gebruiksaanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing



de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Das Gefrierfach	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten ...	10
Gerät kennenlernen	6	Lebensmittel eingefrieren	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Gefriergut auftauen	11
Gerät anschließen	7	Gefrierfach abtauen	12
Gerät einschalten	7	Gerät reinigen	13
Gerät ausschalten und stilllegen	8	Energie sparen	13
Variable Gestaltung des Innenraums ...	8	Betriebsgeräusche	13
Nutzzinhalt	9	Kleine Störungen selbst beheben	14
Lebensmittel einordnen	9	Kundendienst	16

en Index

Instructions on appliance disposal	17	Storing of food	22
Safety information	17	The freezer compartment	23
Getting to know your appliance	19	Storing deep-frozen food and making ice	23
Note ambient temperature and ventilation	19	Freezing food	24
Connecting the appliance	20	Defrosting frozen produce	25
Switching ON the appliance	20	Defrosting	25
Switching OFF and disconnecting the appliance	21	Cleaning the refrigerator	26
Rearranging the interior	21	Tips for saving energy	27
Effective capacity	22	Operating noises	27
		Eliminating minor faults yourself	28
		Customer service	29

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Rangement des aliments	36
Consignes de sécurité	30	Dans le compartiment congélateur	37
Présentation de l'appareil	32	Rangement des produits surgelés et préparation de glaçons	37
Consignes pour la température ambiante et l'aération	33	Congélation des aliments	38
Branchement de l'appareil	33	Décongélation de produits surgelés ...	39
Mise en marche de l'appareil	34	Dégivrage de l'appareil	39
Coupure et mise hors service de l'appareil	35	Nettoyage de l'appareil	40
Agencement variable du compartiment intérieur	35	Economies d'énergie	41
Contenance utile	36	Bruits de fonctionnement	41
		Remédier soi-même aux petites pannes	42
		Service après-vente	44

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	45	Sistemazione degli alimenti	51
Avvertenze per la Vostra sicurezza	45	Il vano congelatore	52
Conoscere l'apparecchio	47	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio.	52
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	48	Congelare alimenti	53
Collegare l'apparecchio	48	Scongelamento di alimenti congelati ...	54
Accendere l'apparecchio	49	Sbrinamento	54
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	50	Pulire l'apparecchio	55
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	50	Risparmiare energia	56
Capacità utile totale	51	Rumori di funzionamento	56
		Eliminare da soli piccoli guasti	57
		Servizio assistenza clienti	59

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	60	Het vriesvak	67
Veiligheidsvoorschriften	60	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	67
Kennismaking met het apparaat	62	Levensmiddelen invriezen	68
Let op omgevings- temperatuur en beluchting	63	Ontdooien van diepvrieswaren	69
Apparaat aansluiten	63	Ontdooien	69
Inschakelen van het apparaat	64	Schoonmaken van het apparaat	70
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	65	Energie besparen	70
Variabele indeling van het interieur	65	Bedrijfsgeluiden	71
Netto-inhoud	66	Kleine storingen zelf verhelpen	71
Levensmiddelen inruimen	66	Servicedienst	73

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

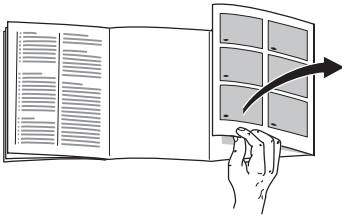
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/
Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Eier
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 8 Ablage für große Flaschen

A Gefrierfach

B Kühlraum

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

(Das Typschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 16**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperaturgrenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit

Umgebungstemperaturschalter

Bild 2/A können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C

Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.

Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig. Übersteigt die Raumtemperatur +16 °C, Schalter wieder ausschalten.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung von ca. +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühl- und Gefrierraum.

Wir empfehlen:

- für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierraum: **niedrige Merzkahl** (energiesparender Betrieb, z. B. 1–2)
- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3)
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierraum.

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Versenkbare Behälter-Einhängung (nicht bei allen Modellen)

Bild 5/B

ermöglicht problemloses Reinigen der Innentür. Zum Versenken und Erheben, Einhängung mittig in die Tür drücken.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Gemüseschalen-Einsatz

Bild 6/A

Der Einsatz kann herausgenommen werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 7

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 10

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Die Halterung ist variabel.

Auszugs-Ablage

Bild 11

Hebel **unten Bild 11/A**

Ablage im Gehäuse befestigt.

Hebel oben **Bild 11/B**

Gesamte Ablage kann herausgenommen werden.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt ohne Innenausstattung nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 12/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 12/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Verschluss-Anzeige Gefrierfach-Tür

Bild 14 (nicht bei allen Modellen)

Die Verschluss-Anzeige zeigt an, ob die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist:

- **rote Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist offen
- **weiße Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist geschlossen

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in die Schale des Gefrierfaches stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen **Bild 13**.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkzahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel.
Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 3**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch **Bild 3** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 15/B. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14) Bei Halogenglühlampen Es können auch Glühbirnen mit max. 25 Watt eingesetzt werden.
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 15/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Das Gefriergut taut auf.	Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C. Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter Bild 2/A diesen einschalten. Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 16**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

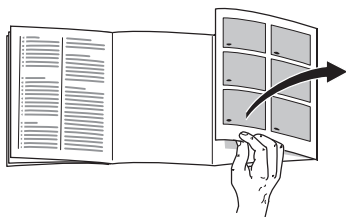
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Egg rack
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Shelf for tubes and small tins
- 8 Shelf for large bottles

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

Note ambient temperature and ventilation

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the “climatic category” (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 16**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

If the ambient temperature drops below the lower ambient-temperature range, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature. In extreme cases frozen foods can thaw.

Appliances which feature an ambient temperature switch Fig. 2/A can be operated between an ambient temperature range of +16 °C and +10 °C following actuation of the switch.

To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

Ventilation

The air at the rear of the appliance heats up. This heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder. This increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see “Cleaning”).

The socket should be easily accessible. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** from “0”. The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

We recommend an average setting of approx. +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- **Low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2) for short-term storage of food in the freezer compartment.
- **Medium setting** (e.g. 2–3) for long-term storage of food and for freezing fresh food.
- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes temporarily colder:

- If large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- If the appliance door is opened frequently
- If large amounts of food are inserted
- If the ambient temperature is high.

Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal.

It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel **Fig. 3** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

The retractable container attachment (not all models), enables problem-free cleaning of the door interior. To lower or raise the attachment, **Fig. 5/B**, press it into the door.

Special features

(not all models)

"Vario" shelf

Fig. 6

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back. Tall produce (e.g. jugs, bottles) can then be placed on the shelf underneath.

Vegetable drawer insert

Fig. 6/A

The insert can be taken out.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 7

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is open - low air humidity – **Temperature drops.**

For short-term storage slide the regulator to the left. Ventilation aperture is closed - high humidity – **Temperature rises.**

Bottle rack

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 9

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle shelf

Fig. 10

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

Pull-out shelf

Fig. 11

Lever **down** Fig. 11/A

Shelf secured in housing.

Lever **up** Fig. 11/B

Entire shelf can be removed.

Effective capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Effective capacity:	Usable capacity:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Storing of food

Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

• Coldest zones

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below

Fig. 12/A or between both arrows **Fig. 12/B.**

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

• Warmest zone

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream.
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

The freezer compartment

Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer

compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

Door closed indicator on freezer compartment

Figure 14 (not on all models)

The door closed indicator shows whether the freezer compartment door has been closed properly.

- **Red indicator: door is open**
- **White indicator: door is closed**

Storing deep-frozen food and making ice

When purchasing deep-frozen food, comply with the following:

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be -18°C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- Purchase deep-frozen food last. Wrap in newspaper or place in a cold bag and take home.
- At home immediately place deep-frozen food in the freezer compartment. Close the freezer compartment door properly. Use the deep-frozen food before the sell-by date runs out.
- Do not refreeze thawed food. Exception: If you use the food to make a ready meal (boiling or frying), you can refreeze this ready meal.

Making ice cubes

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place in the freezer compartment drawer.

If required, loosen the frozen ice cube tray with a blunt implement (spoon handle, etc.). Do not use pointed or sharp-edged implements!

- Loosen the ice cubes by briefly holding the ice cube tray under running water or bend slightly **Fig. 13**.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only.

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing capacity

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** If necessary turn the temperature selector to a lower number.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food.

At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:
up to **12 months**

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting

The freezer compartment is not defrosted automatically as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of electricity. Remove the build-up of ice at regular intervals.

Important:

Do not scrape off frost or ice with a knife or pointed instrument as a hole could be pierced in the refrigerant circuit. Refrigerant squirting out could ignite or cause eye injuries.

Defrosting the freezer compartment

1. Remove frozen items from the freezer compartment and store them in a cold location.
2. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a saucepan of hot water inside the freezer compartment.

Important: Put a mat under the saucepan.

Warning

Do not use electrical devices nor any item with a naked flame to defrost the freezer compartment.

Do not use

- an electrical heater.
- a steam cleaner.
- candles, petroleum lamps, etc.

Please note when using defrosting sprays:

- defrosting sprays can form explosive gases
- defrosting sprays may contain solvents or propellant gases which can cause damage to plastic parts of the refrigerator
- defrosting sprays can damage your health.

Observe the manufacturer's instructions for use.

Refrigerator section defrosts automatically

While the refrigerating unit is running, droplets of condensation water or ice form on the rear wall of the refrigerator section. This is perfectly normal for this type of refrigerator. There is no need to wipe off the droplets of water or the layer of frost.

The rear wall is defrosted automatically. The thawed water collects in the drainage channel

Fig. 3, from where it flows to the refrigerating unit and evaporates.

Note: Keep the drainage channel and outlet hole **Fig. 3** clean at all times, so that the thawed water can flow out freely.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 2**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 3** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Replace bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Slide cover grille forwards and remove. 3. Change the bulb Fig. 15/B. (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage) Halogen bulbs Incandescent bulbs, max. 25 watts, can also be used.
	Light switch is sticking Fig. 15/A .	Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.		Defrosting the freezer compartment (see Defrosting). Always ensure that the freezer compartment door closes correctly. Freezer compartment door must "click" shut.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked Fig. 3 .	Clean the condensation channel and outlet (Fig. 3 , see Cleaning the appliance)

The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer compartment door is not closed properly.	Close the freezer compartment door. Freezer compartment door must "click" shut.
	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
	If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.	Never freeze more than 2 kg of food at once.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently;	Do not open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Never freeze more than 2 kg of food at once.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
The frozen food is thawing.	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is starting less frequently.	Heat up the room above +16 °C. If appliances feature an ambient temperature switch, Fig. 2/A , switch on. To switch on, press the lower side of the switch – red mark is visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity.
Refrigerator has no cooling capacity.	The temperature selector is set to "0".	Rotate the temperature selector off "0".
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number

(FD-number) of your appliance. These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 16**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

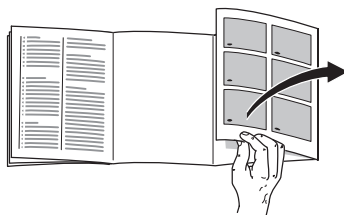
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur d'éclairage
 - 2 Thermostat/Eclairage intérieur
 - 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
 - 4 Bacs à légumes
 - 5 Balconnet à oeufs
 - 6 Casier à beurre et fromage
 - 7 Support pour tubes et petites boîtes
 - 8 Support pour grandes bouteilles
-
- A Compartiment congélateur
- B Compartiment réfrigérateur

Consignes pour la température ambiante et l'aération

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Fig. 16)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure, le groupe frigorifique reste moins longtemps enclenché, avec pour effet que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment alimenté en froid. Dans un cas extrême, les produits surgelés peuvent dégeler.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température

Fig. 2/2 lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Nous recommandons un réglage moyen, sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Tournez le sélecteur de température

Fig. 2/2 pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.

Recommandation:

- Si les aliments doivent être entreposés dans le compartiment congélateur pendant une courte période: **chiffre repère bas** (fonctionnement économe d'énergie, par ex. 1–2)
- Si les aliments doivent être entreposés pendant une longue période et pour congeler des aliments frais: **chiffre repère intermédiaire** (par ex. 2–3)
- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4–5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur baisse momentanément si:

- Vous congélez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 3**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température

Fig. 2/2 pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Dégivrez puis nettoyez l'appareil
3. Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté **Fig. 4**. Soulevez le casier puis extrayez-le **Fig. 5**.

Dispositif de fixation escamotable des casiers (selon le modèle) Ce dispositif permet de nettoyer la contre-porte sans problème. Le dispositif s'escamote et se soulève. Enfoncez le dispositif d'accrochage **Fig. 5/B** dans la porte.

Equipement spécial

(selon le modèle)

Clayette Vario

Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Insert pour bac à légumes

Fig. 6/A

Vous pouvez sortir l'insert.

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

Fig. 7

Si vous avez rangé des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la droite. Ce geste ouvre l'orifice de ventilation, **la température diminue**.

Si vous les avez rangés pour une courte période, poussez le régulateur vers la gauche. Ce geste ferme l'orifice de ventilation, l'air devient plus humide, **la température augmente**.

Porte-bouteille

Fig. 8

Le porte-bouteille empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Vous pouvez extraire le tiroir pour le garnir et vous servir. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Clayette à bouteilles

Fig. 10

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

Clayette

Figure 11

Levier **en bas**, fig. 11/A

Clayette fixée dans le boîtier.

Levier **en haut**, fig. 11/B

Vous pouvez retirer la clayette toute entière.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs**.

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Contenance utile :	Volume utilisable :
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

• Les zones les plus froides

se situent le long du panneau arrière et, en fonction des modèles, entre la flèche représentée sur le côté et le compartiment en verre situé juste en-dessous fig. 12/A ou entre les deux flèches fig. 12/B

Remarque : rangez les aliments fragiles dans les zones froides (le poisson, la charcuterie ou la viande par exemple).

• La zone la plus chaude

se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le tiroir congélateur:** produits surgelés, glaçons, crème glacée.
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Dans le compartiment congélateur

Utilisez le compartiment congélateur

- Pour ranger les aliments surgelés.
- Pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités d'aliments.

Lorsqu'elle se ferme, la porte du compartiment congélateur encrante audiblement.

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, le groupe frigorifique devant fonctionner plus pour compenser cette perte de froid, vous gaspilleriez inutilement de l'énergie.

Indicateur de fermeture sur la porte du compartiment congélateur

Fig. 14 (selon le modèle)

L'indicateur de fermeture signale si la porte du compartiment congélateur est correctement fermée:

- **Indicateur rouge: la porte du compartiment congélateur est ouverte.**
- **Indicateur blanc: la porte du compartiment congélateur est fermée.**

Rangement des produits surgelés et préparation de glaçons

Au moment d'acheter des produits surgelés, tenez compte de ce qui suit :

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18°C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport.
- Une fois revenu chez vous, rangez les produits surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les produits surgelés avant la date limite de conservation.
- Ne recongelez jamais les aliments qui ont dégelé. Exception : si vous transformez les aliments en plat cuisiné (cuit ou rôti), vous pourrez dans ce cas recongeler ce plat.

Préparation de glaçons

Remplissez aux trois-quarts le bac à glaçons avec de l'eau puis déposez-le dans le bac du compartiment congélateur. Si le bac à glaçons a collé contre le bac du compartiment congélateur, décollez-le avec un objet émoussé (le manche d'une cuiller ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives !

- Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, mettez le bac à glaçons brièvement sous l'eau du robinet ou déformez-le légèrement **Fig. 13**.

Congélation des aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durée de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes :
jusqu'à **12 mois**.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.

Attention:

Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dégivrer le compartiment congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Une fois que le compartiment congélateur est à nouveau froid, rangez-y les produits.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

Attention: posez la casserole par ex. sur un torchon.

Mise en garde:

Pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue:

- Appareils de chauffage proscrits.
- Nettoyeurs à vapeur proscrits.
- N'employez pas de bougie, lampes à pétrole, etc.

Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

- Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

Respectez les indications fournies par leurs fabricants.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. **La paroi arrière dégivre automatiquement.** L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 3** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage **Fig. 2**.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. - Tirez la grille de recouvrement à vous. - Changez l'ampoule Fig. 15/B. (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse) En présence d'ampoules halogène Vous pouvez utiliser des ampoules de 25 watts maximum.
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé Fig. 15/A .	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Produits surgelés collés		Détachez-les avec un objet arrondi. Ne les détachez pas avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tubulures de fluide réfrigérant ou d'abîmer la surface en plastique.
Le compartiment congélateur comporte une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir le Dégivrage). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme correctement. La porte du compartiment congélateur doit encocher de façon audible.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3 .	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement. (Fig. 3 , voir Nettoyage de l'appareil)

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.	Refermez la porte du compartiment congélateur. La porte du compartiment congélateur doit encocher de façon audible.
	Vous avez réglé le thermostat sur un chiffre-repère trop élevé.	Réglez le thermostat sur un chiffre-repère plus bas.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).	Ne rangez jamais plus de 2 kg de produits alimentaires à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.	Ne rangez jamais plus de 2 kg de produits alimentaires à la fois.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Les produits congelés dégèlent.	La température ambiante, autour du réfrigérateur, est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique démarre moins souvent.	Portez la température de la pièce à une température supérieure à +16 °C.
		Sur les appareils équipés d'un thermostat de température ambiante Fig. 2/A , enclenchez celui-ci. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur. Le repère rouge devient visible. Dans l'appareil, l'ampoule de l'éclairage intérieur reste allumée en permanence mais avec une luminosité moindre.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le thermostat se trouve sur «0».	Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 16**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con

l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

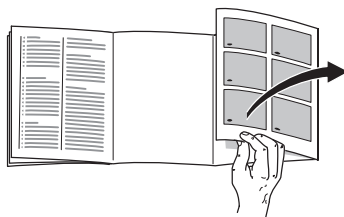
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Portauova
- 6 Scomparto burro e formaggio
- 7 Balconcino per tubetti e lattine
- 8 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano congelatore

B Vano frigorifero

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio.

Figura 16)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del limite inferiore di temperatura ambiente, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. Nel caso estremo i prodotti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura 2/A, dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

Aerazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.

L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente. Perciò: evitare assolutamente di coprire od ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra.

L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Consigliamo una regolazione intermedia di Ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Disporre il selettore di temperatura **figura 2/2** su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore. Consigliamo:

- per la conservazione di alimenti a breve termine nel congelatore: **un numero di riferimento basso** (funzionamento a basso consumo energetico, p. es. 1–2),
- per la conservazione di alimenti a lungo termine e per congelare alimenti freschi: **un numero di riferimento medio** (p. es. 2–3),
- regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4–5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

Avvertenze sul funzionamento

La temperatura del vano frigorifero si abbassa temporaneamente:

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di alta temperatura ambiente.

Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica.

Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

La sospensione a scomparsa dei contenitori, (non in tutti i modelli), permette l'agevole pulizia interna della porta. Premere la sospensione nella porta, **figura 5/B**, per farla immergere e riemergere.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano variabile

Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta verso dietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Inserto per cassetto verdura

Figura 6/A

L'inserto può essere estratto.

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

Figura 7

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso destra l'apertura d'aerazione è aperta – bassa umidità dell'aria – **la temperatura diminuisce**.

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso sinistra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta**.

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Il cassetto può essere estratto per introdurre e prelevare gli alimenti. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Ripiano bottiglie

Figura 10

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

Ripiano estraibile

Figura 11

Leva in **basso figura 11/A**
Ripiano fissato nella carcassa.

Leva in **alto figura 11/B**

L'intero ripiano può essere estratto.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zone più fredde

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro **figura 12/A** oppure tra le due frecce **figura 12/B**.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

• Zona più calda

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Nel vano congelatore:** surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato.
- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti si scongelano. All'interno del vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica!

Spia di chiusura porta del vano congelatore

Figura 14 (non in tutti i modelli)

La spia di chiusura indica se il vano congelatore è chiuso correttamente:

- **spia rossa: la porta del vano congelatore è aperta.**
- **spia bianca: la porta del vano congelatore è chiusa.**

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio.

Tenere presente già all'acquisto di alimenti surgelati:

- Controllare che la confezione non sia danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere inferiore a -18 °C. Altrimenti la durata di conservazione diventa più breve.
- Acquistare per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare immediatamente gli alimenti surgelati nel congelatore. Chiudere correttamente la porta del congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non congelare nuovamente gli alimenti scongelati. Eccezione: se con questi alimenti si prepara una pietanza pronta (mediante cottura o arrosto), questa può essere di nuovo congelata.

Produzione di cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla nel cassetto del congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata con un oggetto non acuminato (cucchiaio e simile). Non utilizzare oggetti acuminato o a spigoli vivi!

- Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine mettere brevemente la vaschetta del ghiaccio sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Figura 13

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.

A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, perché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione:

non raschiare lo strato di brina con coltelli oppure con oggetti acuminati. Potreste danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.

Sbrinamento del vano congelatore

1. Prelevare gli alimenti surgelati e depositarli temporaneamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserite il dispositivo di sicurezza.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Mezzi ausiliari di sbrinamento Ways of speeding up defrosting

Potete accelerare lo sbrinamento introducendo una pentola con acqua calda nel vano congelatore.

Attenzione: mettere sotto la pentola uno strato di appoggio!

Pericolo:

per lo sbrinamento non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma. Evitare assolutamente:

- stufette elettriche
- pulitrici a vapore
- candele, lampade a petrolio e simili

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori:

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni della casa produttrice.

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del compressore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline d'acqua oppure brina. Ciò dipende dal regolare funzionamento. Non è necessario asciugare le goccioline d'acqua o la brina. **La parete posteriore si sbrina automaticamente.** L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore e foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 2**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso avanti la griglia di copertura. 3. Sostituire la lampadina Figura 15/B. (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata) Con lampadine alogene Possono essere impiegate anche lampadine ad incandescenza con max. 25 Watt.
	Interruttore bloccato Figura 15/A .	Controllare se si muove.
I prodotti congelati si sono attaccati.		Staccare i prodotti con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o un oggetto acuminato. Così facendo potreste danneggiare i tubi del gas refrigerante o la superficie di plastica.
Il congelatore ha uno spesso strato di ghiaccio.		Sbrinare il congelatore (vedi Sbrinamento). Prestare sempre attenzione che la porta del congelatore chiuda correttamente. La porta del congelatore deve chiudersi con uno scatto percettibile.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato Figura 3 .	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico (Figura 3 , vedi Pulire l'apparecchio)

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.	La porta del congelatore non è chiusa correttamente.	Chiudere la porta del congelatore. La porta del congelatore deve chiudersi con uno scatto percettibile.
	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento più piccolo.
	A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi, la temperatura nel frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il refrigeratore funziona continuamente.	Non congelare mai più di 2 kg di alimenti per volta.
Il refrigeratore si accende sempre più spesso e più a lungo.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio o della porta del congelatore.	Non aprire inutilmente la porta.
	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non congelare mai più di 2 kg di alimenti per volta.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Liberare le aperture.
I surgelati si scongelano.	La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.	Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C. Per apparecchi dotati di un interruttore temperatura ambiente, Figura 2/A , inserire l'interruttore. Per inserire premere il lato inferiore dell'interruttore – appare il segno rosso. Nell'apparecchio l'illuminazione interna è accesa costantemente con luminosità ridotta.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	Il selettore temperatura è disposto su «0».	Ruotare l'interruttore temperatura oltre la posizione «0».
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 16**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. (**gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

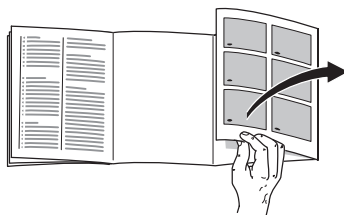
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/
binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de
koelruimte
- 4 Groentelade
- 5 Eierrekje
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 8 Vak voor grote flessen

A Vriesvak

B Koelruimte

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

Afhankelijk van de “klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings-temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 16**)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens van de omgevingstemperatuur, dan vermindert de looptijd van de koelmachine. Hierdoor wordt het vriesvak niet voldoende van koude voorzien. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf +16 °C omgevingstemperatuur tot +10 °C gebruikt worden.

Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16 °C de schakelaar weer uitschakelen.

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0”-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Wij raden een gemiddelde instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1–2);
- voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op de „0“-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

De te verzinken ophanging van de vakken (niet bij alle modellen) maakt het mogelijk de binnenkant van de deur zonder problemen schoon te maken. Om te verzinken en terug te laten springen: de ophanging **afb. 5/B** in de deur drukken.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Vario-legplateau

Afb. 6

De voorste helft van het vario-legplateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

Inzetbak voor de groentelade

Afb. 6/A

De inzetbak kan eruit gehaald worden.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

Afb. 7

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is open – lage lucht- vochtigheid – **de temperatuur wordt kouder**.

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar links schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge luch- vochtigheid – **de temperatuur wordt warmer**.

Flessenhoder

Afb. 8

Met de flessenhoder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om in en uit te laden kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen. De houder van de lade is variabel.

Flessenrek

Afb. 10

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

Uittrekbaar vak

Afb. 11

Hendel naar **beneden afb. 11/A**

Het vak is in het apparaat bevestigd.

Hendel naar **boven afb. 11/B**

Het hele vak kan eruit gehaald worden.

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

130l	125l
159l	153l
199l	192l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 12/A** of tussen de twee pijlen **afb. 12/B**.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- in het **vriesvak**: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade**: groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.

Afsluitindicatie van de deur van het vriesvak

afb. 14 (niet bij alle modellen)

De afsluitindicatie geeft aan of de deur van het vriesvak goed gesloten is.

- **Rode indicatie: de deur van het vriesvak is open.**
- **Witte indicatie: de deur van het vriesvak is gesloten.**

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten!

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten direct in het vriesvak leggen. Deur van het vriesvak zorgvuldig sluiten. De diepvriesproducten vóór de aangegeven houdbaarheidsdatum consumeren.
- Ontdooide levensmiddelen niet opnieuw invriezen. Uitzondering: als u de levensmiddelen door koken of braden tot een kant en klaar gerecht verwerkt, dan kunt u het opnieuw invriezen.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de lade van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. de steel van een lepel) losmaken. Geen scherpe voorwerpen gebruiken!

- Door het ijsbakje kort onder stromend water te houden of door het iets te verbuigen laten de ijsblokjes gemakkelijk los **afb. 13**.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Attentie!

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. **Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.**

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot 6 maanden;
- kaas, gevogelte, vlees:
tot 8 maanden;
- groente en fruit:
tot 12 maanden.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Ontdooien

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooit omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie:

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Ontdooien van het vriesvak

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Als het vriesvak koud is de diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

Attentie: zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing:

om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken:

- geen verwarmingsapparaten
- geen stoomapparaten
- geen kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. **De achterwand wordt automatisch ontdooid.** Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt **afb. 2**.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt. Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het apparaat bij vorming van rijp of ijs laten ontdooien!

- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekking naar voren eraf trekken. 3. Lampje vervangen Afb. 15/B. (Reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje.)

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	De lichtschakelaar klemt Afb. 15/A .	Bij halogeenlampjes Er kunnen ook gloeilampjes van max. 25 Watt worden ingedraaid.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Niet met een mes of een scherp voorwerp losmaken. U kunt hierdoor de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp.		Ontdooien van het vriesvak (zie Ontdooien). Let erop dat de deur van het vriesvak goed dicht is. De deur van het vriesvak moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt Afb. 3 .	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (Afb. 3 , zie Schoonmaken van het apparaat)
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht. De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld. Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Deur van het vriesvak sluiten. De deur van het vriesvak moet hoorbaar dichtklikken. Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend; Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen. De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Afdekkingen verwijderen.

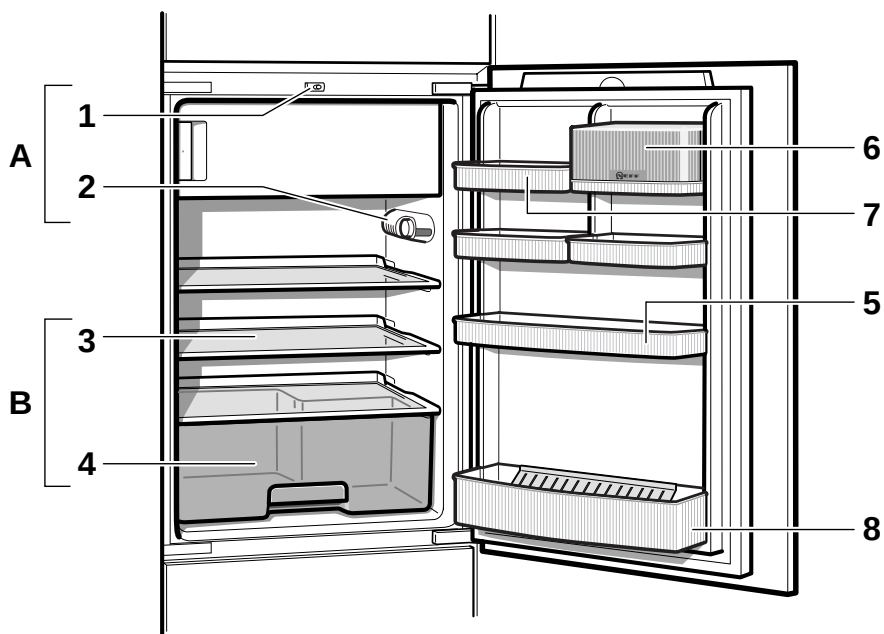
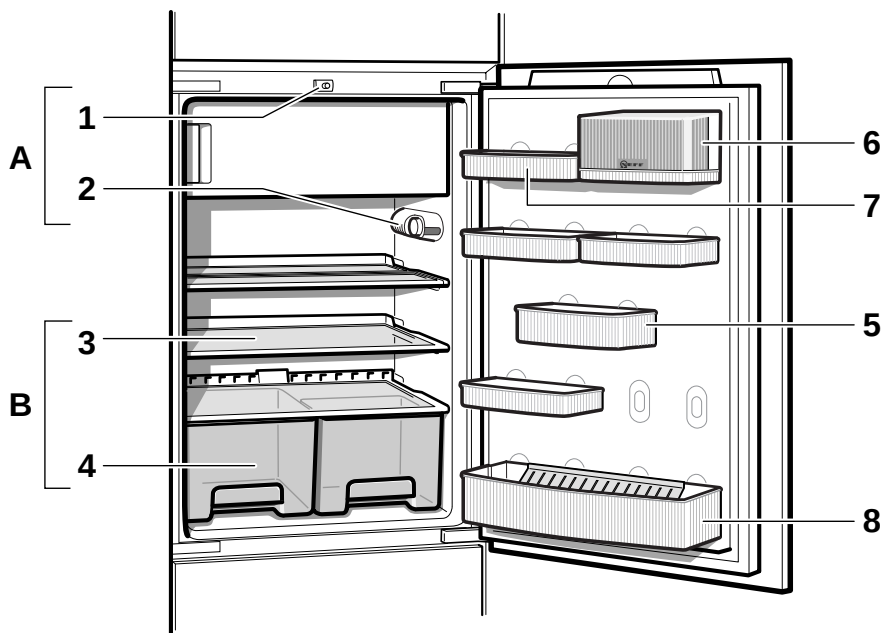
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De diepvrieswaren ontdooien.	De omgevingstemperatuur is kouder dan +16 °C. De koelmachine slaat minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16 °C. Bij apparaten met een omgevingstemperatuur -schakelaar Afb. 2/A deze inschakelen. Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt.
Het apparaat koelt niet.	De temperatuurkiezer staat op "0". Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Temperatuurkiezer uit stand "0" draaien. Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

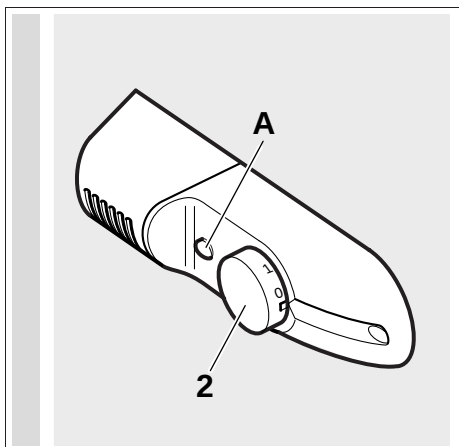
Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

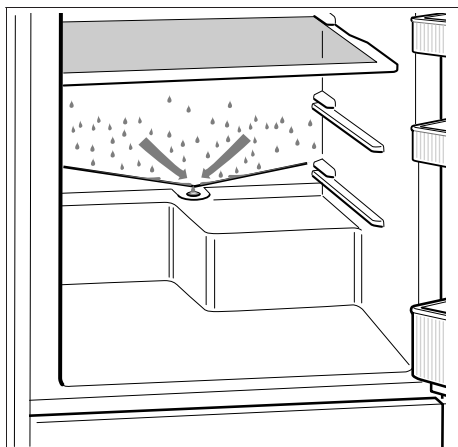
U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 16**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

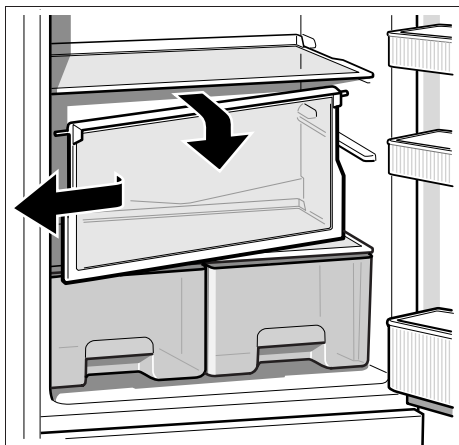




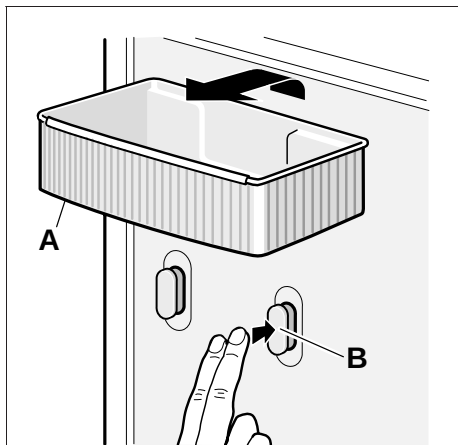
2



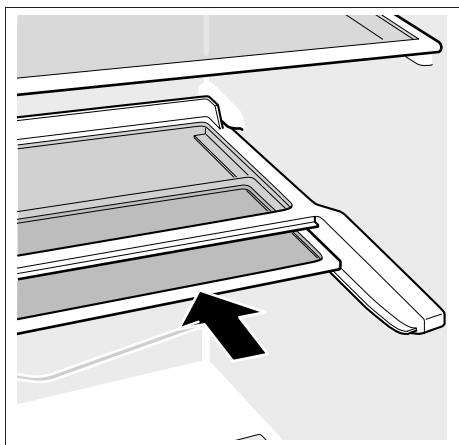
3



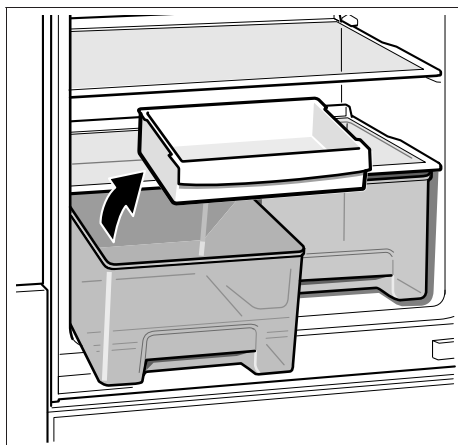
4



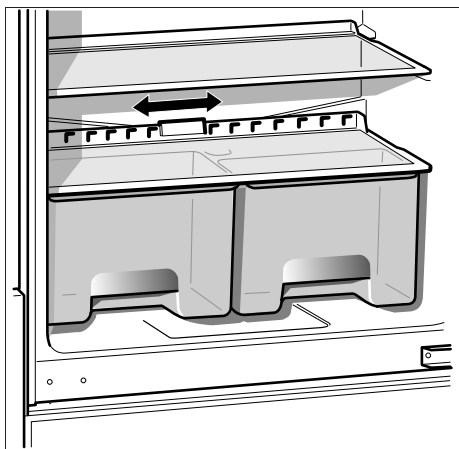
5



6



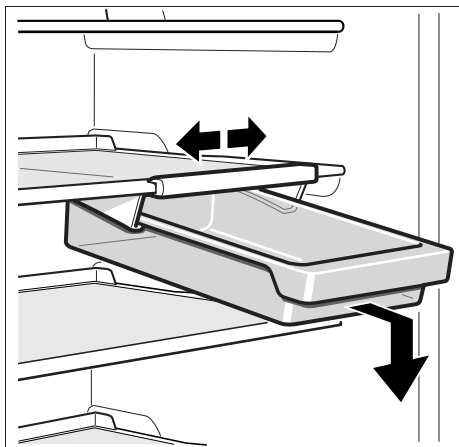
6/A



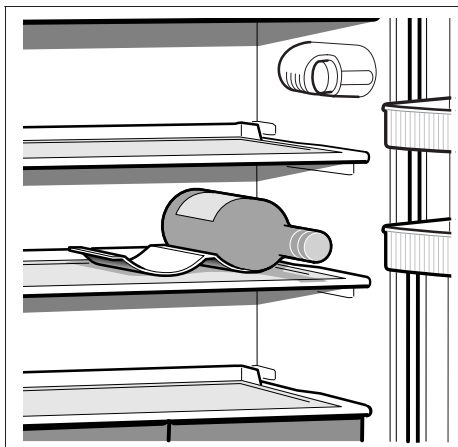
7



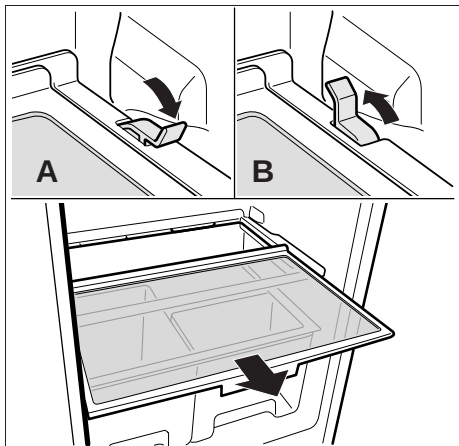
8



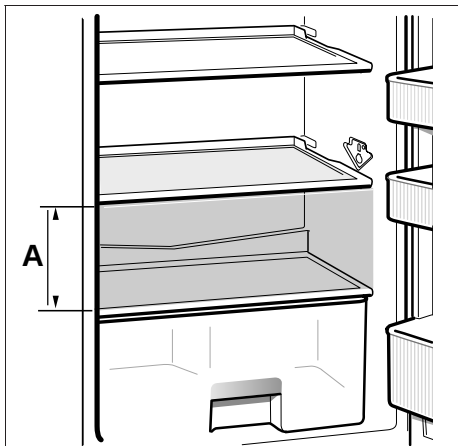
9



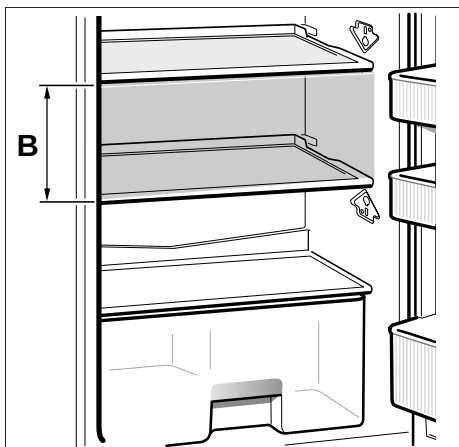
10



11



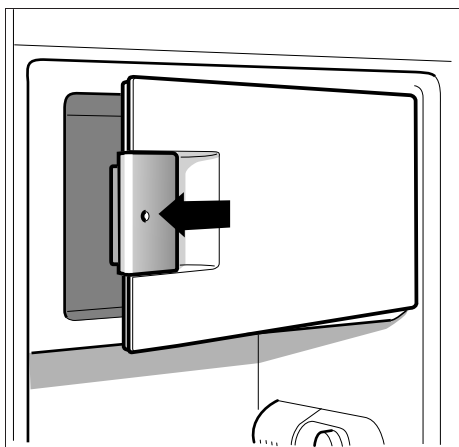
12/A



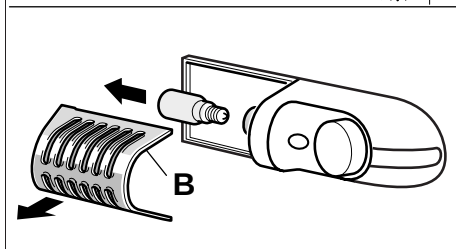
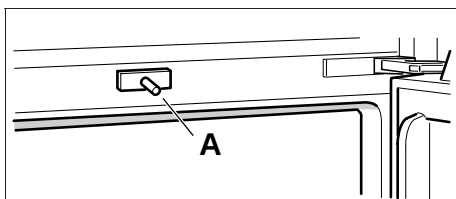
12/B



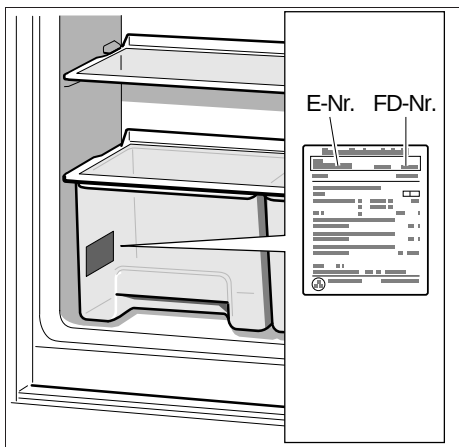
13



14



15



16

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiche.

Wijzigingen voorbehouden.

NEFF GMBH

5700 010 297 (8312) de/en/fr/it/nl